

**Umowa Nr ..... / ..... / 09**  
**PRD-6-OŚ-B—III/4/1- .....**

W dniu ..... 2009 r. pomiędzy miastem stołecznym Warszawa-Dzielnica Praga Południe z siedzibą w Warszawie przy ul. Grochowskiej 274, reprezentowanym na podstawie pełnomocnictwa Prezydenta m. st. Warszawy Nr GP – 0158/1542/2009 z dnia 11 maja 2009 r. przez:

**Tomasza Kucharskiego** – Burmistrza Dzielnicy Praga Południe,  
 zwanym w dalszej treści umowy „Zamawiającym”

a

firmą ..... zarejestrowaną .....

.....  
 reprezentowaną przez :

.....  
 zwaną w dalszej części „Wykonawcą”,  
 w wyniku przeprowadzonego postępowania o zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego, na podstawie art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655 ze zm.), została zawarta umowa o następującej treści:

**§ 1**

1. Zamawiający zleca a Wykonawca przyjmuje do wykonania **bieżącą kontrolę, konserwację i naprawy wyposażenia placów zabaw zlokalizowanych na terenie dzielnicy Praga Południe w Warszawie.**
2. Wykaz placów zabaw objętych umową zawiera załącznik nr 1.
3. W zakres przedmiotowy umowy wchodzi:
  - a/ codzienne przeglądy ogrodzeń placów zabaw, urządzeń zabawowych i elementów małej architektury stanowiących wyposażenie placów zabaw objętych umową oraz nawierzchni sztucznych na placach zabaw,
  - b/ prowadzenie bieżącej dokumentacji z prowadzonych przeglądów,
  - c/ drobne naprawy ogrodzeń, urządzeń zabawowych i elementów małej architektury wraz zakupem materiałów potrzebnych do tych napraw (np. dokręcenie obłuzowanych wkrętów, przybicie desek, naprawa zamków, demontaż elementów stwarzających zagrożenie, uzupełnienie śrub nakrętek i podkładek),
  - d/ naprawy i wymiana ogrodzeń, urządzeń zabawowych, elementów małej architektury, sztucznych nawierzchni uszkodzonych w wyniku wyeksploatowania, lub ich dewastacji,
  - e/ zabezpieczenia ogrodzeń, urządzeń zabawowych, elementów małej architektury, nawierzchni sztucznych przed ewentualnymi dodatkowymi szkodami, mogącymi powstać w następstwie zaistniałej dewastacji,
  - f/ niezwłoczne i trwałe wyłączenie z eksploatacji zdewastowanych lub wyeksploatowanych ogrodzeń, urządzeń zabawowych, elementów małej architektury, stwarzających zagrożenie dla ich użytkowników do czasu dokonania naprawy lub wymiany przez Wykonawcę.
4. Przeglądy i drobne naprawy Wykonawca będzie wykonywał na bieżąco w celu utrzymania placów zabaw w stanie zdatnym do użytku ( eksploatacji ).
5. Malowanie urządzeń zabawowych wynikające z bieżących potrzeb, naprawa urządzeń zabawowych nie wymienione w ust. 3 i 4 oraz wymiana elementów małej architektury uszkodzonych w wyniku ich dewastacji będzie realizowana przez Wykonawcę na

oddzielne zlecenia. Podstawą przystąpienia do wystawienia zlecenia będzie protokół powstania szkody ( załącznik nr 2 do umowy ).

6. Wszystkie czynności sprawdzające stan techniczny urządzeń zabawowych i konserwacja będą wykonywane zgodnie z normą PN-EN 1176-7 styczeń 2000 oraz instrukcjami producenta.
7. Wykonawca oświadcza, że posiada uprawnienia, doświadczenie oraz potencjał techniczno- ekonomiczny niezbędny do realizacji umowy.

## § 2

Umowa obowiązuje od dnia zawarcia umowy do dnia 31 grudnia 2009 r.

## § 3

1. Do obowiązków Wykonawcy należy w szczególności:
  - a) wykonanie prac przez osoby posiadające niezbędne uprawnienia zgodnie ze sztuką i wiedzą techniczną, przepisami i normami,
  - b) prowadzenie prac zgodnie z przepisami bhp i ppoż.,
  - c) przeprowadzanie prac w sposób nie zakłócający możliwości korzystania z placów zabaw przez ich użytkowników; jedynie w uzasadnionych przypadkach plac zabaw, na którym prowadzona jest naprawa, może być wyłączony z użytkowania. W przypadku konieczności wyłączenia placu zabaw z użytkowania, Wykonawca zamknie wejścia na plac zabaw i wywiesi informację dla ludności o fakcie czasowego wyłączenia placu zabaw z użytkowania,
  - d) dostarczenie niezbędnych protokółów, prób badań i atestów itp. dotyczących prac i rzeczy,
  - e) wykonanie innych obowiązków związanych z przedmiotem umowy.
2. Wykonawca zobowiązany jest do całodobowego stałego kontaktu telefonicznego, także w soboty, niedziele i święta. Czas podjęcia interwencji określa się na 60 min. od momentu powiadomienia.
3. Drobne naprawy, o których mowa w § 1 ust. 3 i 4 Wykonawca będzie wykonywał niezwłocznie po stwierdzeniu konieczności ich wykonania, lecz nie dłużej niż do następnego dnia od dnia ujawnienia.
4. Wykonawca będzie sporządzał miesięczne sprawozdania z wykonanych codziennych przeglądów placów zabaw do 6-ego dnia następnego miesiąca, będące po zatwierdzeniu przez Zamawiającego podstawą do wystawienia faktury VAT.

## § 4

Strony są zobowiązane do natychmiastowego informowania się o wszelkich zgłoszeniach dotyczących zaistniałych nieprawidłowości w funkcjonowaniu placów zabaw.

## § 5

1. W przypadku konieczności wykonania napraw, o których mowa w § 1 ust. 3 lit. d i prac o których mowa w § 1 ust. 3 lit. e, f strony sporządzają protokół powstania szkody ustalający zakres niezbędnych do wykonania prac, rodzaj i zakres koniecznych zakupów. Termin wykonania naprawy strony określają bez zbędnej zwłoki. Prace o których mowa w § 1 ust. 3 lit. e, f Wykonawca wykona niezwłocznie.
2. Wykonawca dokona napraw, o których mowa w ust. 1 na podstawie zleceń do umowy wystawionych przez Zamawiającego w terminie ustalonym w zleceniu. Wzór zlecenia do umowy określa załącznik Nr 3.
3. Rozliczanie napraw i prac o których mowa w § 1 ust. 3 lit. d, e, f następować będzie na podstawie kosztorysu powykonawczego wykonanego w oparciu o podane w ofercie (Załącznik nr 4) czynniki cenotwórcze, po jego zatwierdzeniu przez inspektora z ramienia Zamawiającego.

4. W przypadku stwierdzenia przez Wykonawcę dewastacji skutkującej potrzebą wykonania napraw, o których mowa w § 1 ust. 3 lit. d, Wykonawca ma obowiązek niezwłocznego zabezpieczenia urządzeń zabawowych przed ewentualnymi dodatkowymi uszkodzeniami, mogącymi powstać w następstwie zaistniałej dewastacji.

## § 6

Wykonawca oświadcza, że wykona przedmiot umowy własnymi siłami i z materiałów własnych.

## § 7

1. Wykonawca zobowiązany jest do posiadania ubezpieczenia OC z tytułu prowadzonej działalności na pełen zakres przedmiotu umowy przez cały czas obowiązywania umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo wglądu do zawartej umowy ubezpieczeniowej i kontroli spełnienia warunków określonych w ust. 1.

## § 8

1. Za prace wymienione w § 1 ust. 3 lit. a, b, c, e umowy wykonane na placach zabaw objętych umową Wykonawca otrzyma ryczałtowe wynagrodzenie miesięczne o łącznej wysokości ..... zł brutto ( słownie: ..... ) w tym podatek VAT 22% w wysokości ..... zł (słownie: ..... ). Wynagrodzenie nie ulegnie zmianie w przypadku zwiększenia kosztów, zakresu prac lub podatków.
2. Wynagrodzenie wymienione w ust. 1 obejmuje koszty robocizny, materiałów i sprzętu niezbędnych do obsługi placów, ujętych w załączniku nr 1.

## § 9

1. Rozliczanie za wykonanie przedmiotu umowy odbywać się będzie na podstawie faktur miesięcznych i miesięcznych sprawozdań złożonych przez Wykonawcę w ciągu 6-ciu dni kalendarzowych po zakończeniu miesiąca i zatwierdzonych przez przedstawiciela Zamawiającego.
2. Wykonawca wystawi fakturę na adres:  
nabywca: Miasto Stołeczne Warszawa  
Pl. Bankowy 3/5  
00-950 Warszawa  
NIP 525-22-48-481,  
  
odbiorca (płatnik): Dzielnica Praga Południe  
ul. Grochowska 274  
03 – 841 Warszawa.
3. Należność za wykonanie przedmiotu umowy będzie płatna przelewem na konto Wykonawcy nr ..... w terminie 21 dni od dnia zaakceptowania przez Zamawiającego faktury wraz z dokumentami rozliczeniowymi.
4. Za dzień zapłaty strony umowy uznają datę obciążenia konta bankowego Zamawiającego.
5. Wartość przedmiotu umowy nie może przekroczyć łącznej kwoty netto ..... zł ( słownie: ..... złotych ..... groszy) plus podatek VAT 22% w wysokości ..... zł (słownie: ..... złotych ..... groszy)  
Łączna wartość brutto wynosi ..... zł (słownie: ..... złotych).
6. W przypadku konieczności przerwania prac lub ograniczenia zakresu rzeczowego przedmiotu umowy z powodu braku środków finansowych na realizację prac, Wykonawca nie będzie dochodził roszczeń z tego tytułu.

## § 10

1. Zamawiający Miasto Stołeczne Warszawa, Pl. Bankowy 3/5, 00 – 950 Warszawa oświadcza, że jako podatnik–nabywca posiada **NIP 525-22-48-481, Regon 015259640**, zaś odbiorcą faktur i płatnikiem jest Dzielnica Praga Południe ul. Grochowska 274, 03 – 841 Warszawa, której adres jest miejscem dostarczenia faktury wraz z dokumentami rozliczeniowymi.
2. Wykonawca oświadcza, że jest płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, posiada **NIP .....** **Regon .....**

## § 11

1. Nadzór nad realizacją niniejszej umowy z ramienia Zamawiającego będzie pełnił Wydział Ochrony Środowiska dla Dzielnicy Praga Południe Urzędu m. st. Warszawy.
2. Do uprawnień Wydziału Ochrony Środowiska należeć będzie między innymi weryfikacje kontrolowanie zleconych prac poprzez wizje terenowe.
3. W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego niewłaściwego wykonania prac Zamawiający czyni o tym wzmiankę w protokole i jednocześnie wyznacza termin ich poprawienia dokonując zapisu o tym w protokole, po czym wzywa Wykonawcę do ich poprawienia w wyznaczonym protokółarnie terminie. Wezwanie może być dokonane telefonicznie.
4. Wykonawca w ciągu 60 min. od chwili powiadomienia jest zobowiązany do podjęcia czynności, mających na celu usunięcie stwierdzonych nieprawidłowości.
5. Kierownikiem prac będących przedmiotem umowy w imieniu Wykonawcy jest .....

## § 12

Wykonawca ponosi odpowiedzialność prawną wobec Zamawiającego i osób trzecich za szkody wynikłe z tytułu realizacji umowy.

## § 13

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne:
  - 1) 5% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 9 ust. 5, za odstąpienie od umowy przez jedną ze stron z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca,
  - 2) 0,1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 9 ust. 5, za czas reakcji na zgłoszenie przekraczający 60 min.,
  - 3) 0,2% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 9 ust. 5, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w oddaniu w terminie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 5 ust. 2,
  - 4) 0,1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 9 ust. 5, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w terminowym usunięciu stwierdzonych nieprawidłowości, o których mowa w § 11 ust. 3.
2. W razie odstąpienia od umowy przez jedną ze stron z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, niezależnie od kary, o której mowa w ust. 1 pkt 1, Zamawiający wypłaci Wykonawcy taką część wynagrodzenia, jaka odpowiada zakresowi wykonanych i odebranych robót, pomniejszoną o karę umowną wynoszącą 5% tego wynagrodzenia.
3. Zamawiający ma prawo potrącenia kar umownych z wynagrodzenia objętego fakturą bez uprzedniego wezwania lub powiadomienia o zamiarze dokonania potrącenia.
4. Jeżeli kary umowne, o których mowa w ust. 1 i 2 nie pokrywają poniesionej szkody, Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego do pełnej wysokości szkody.

## § 14

1. Zamawiający może odstąpić od umowy, jeżeli:
  - a) został zgłoszony wniosek o upadłość Wykonawcy lub o likwidację jego firmy,
  - b) zostanie wydany nakaz zajęcia majątku Wykonawcy,

- c) Wykonawca przerwał realizację prac i nie wykonuje ich przez okres 5 dni,
  - d) Wykonawca bez uzasadnionych przyczyn nie rozpoczął prac lub nie podejmuje ich pomimo wezwania Zamawiającego,
  - e) Wykonawca nie wykonuje prac zgodnie z umową lub też nienależycie wykonuje swoje zobowiązania umowne,
  - f) wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego Zamawiający nie mógł przewidzieć w chwili zawierania umowy – zgodnie z art. 145 ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Odstąpienie od umowy nastąpi w formie pisemnej pod rygorem nieważności bez dodatkowego wezwania lub udzielenia dodatkowego terminu, ze skutkiem na dzień doręczenia.
3. W przypadku odstąpienia od umowy strony:
- a) sporządzają protokół inwentaryzacji prac na dzień rozwiązania,
  - b) Wykonawca zabezpieczy przerwane prace na swój koszt,
  - c) Wykonawca sporządzi wykaz tych materiałów, które nie mogą być wykorzystane przez Wykonawcę do realizacji innych robót nie objętych niniejszą umową, jeżeli rozwiązanie umowy nastąpiło z przyczyn niezależnych od niego,
  - d) Wykonawca zgłosi do dokonania przez Zamawiającego odbiór przerwanych robót oraz robót zabezpieczonych w terminie 5 dni od daty rozwiązania umowy.

#### § 15

- 1. Uszkodzenia urządzeń zabawowych wynikłe z przyczyn nienależytego wykonania umowy traktowane będą jako wady wykonanych robót i usuwane będą przez Wykonawcę na jego koszt w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
- 2. W przypadku nieusunięcia wad w terminie Zamawiający ma prawo powierzyć wykonanie osobie trzeciej na koszt Wykonawcy. § 13 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

#### § 16

- 1. Wykonawca bez zgody pisemnej Zamawiającego nie ma prawa przelewu wierzytelności na osobę trzecią (art. 509 § 1 k.c.).
- 2. Wykonawca bez zgody Zamawiającego nie może przenosić uprawnień lub obowiązków wynikających z umowy w części lub w całości na rzecz osób trzecich.

#### § 17

W sprawach nie uregulowanych umową mają zastosowanie ustawy: *Prawo zamówień publicznych, Prawo budowlane, Polska Norma PN-EN 1176 – Wyposażenie placów zabaw (z 2001 r. z późn. zm.) i kodeks cywilny.*

#### § 18

- 1. W razie powstania sporu związanego z wykonaniem niniejszej umowy strony będą dążyć do rozwiązania go w drodze postępowania ugodowego, bez odwoływania się do pomocy osób trzecich.
- 2. W przypadku braku rozstrzygnięcia w drodze postępowania, o którym mowa w ust. 1 strony mogą wystąpić na drogę sądową.
- 3. Sądem właściwym będzie Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

#### § 19

Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności, przy czym, zakres zmian może dotyczyć: skrócenia terminu obowiązywania umowy oraz zmniejszenia łącznego wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy za całkowitą wartość przedmiotu niniejszej umowy.

§ 20

Integralną część umowy stanowią :

- Załącznik nr 1- Wykaz placów zabaw zlokalizowanych na terenie Dzielnicy Praga Południe przewidzianych do bieżącej konserwacji w 2008 roku,
- Załącznik nr 2 – Wzór Protokołu powstania szkody,
- Załącznik nr 3 – Wzór Zlecenia do umowy,
- Załącznik nr 4 – Oferta Wykonawcy.

§ 21

1. Wszelkie pisma kierowane do stron będą doręczane:

Zamawiającemu:

Urząd m. st. Warszawy  
Dzielnica Praga Południe  
ul. Grochowska 274  
03 – 841 Warszawa

Wykonawcy:

2. Strony są zobowiązane do wzajemnego powiadamiania o każdej zmianie adresu. Powiadomienie winno być pod rygorem nieważności dokonane w formie pisemnej i doręczone stronie osobiście za pisemnym potwierdzeniem odbioru lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru. Powiadomienie jest skuteczne od chwili jego otrzymania przez stronę, do której jest adresowane lub w przypadku wysłania listem poleconym, 14-tego dnia od daty nadania pisma.
3. Zaniechanie powyższego obowiązku powoduje, że pismo wysłane na adres określony w ust. 1 umowy uznaje się za doręczone.

§ 22

Umowę niniejszą sporządzono w czterech egzemplarzach, 3 egzemplarze dla Zamawiającego, 1 egzemplarz dla Wykonawcy.

**WYKONAWCA:**

**ZAMAWIAJĄCY:**

## Wykaz placów zabaw w Dzielnicy Praga Południe

<i>Lp.</i>	<i>Lokalizacja</i>
1.	<b>Olszynka Grochowska</b> ul. Olszynka Grochowska
2.	<b>Park im. Jana Szypowskiego „Leśnika”</b> ul. Grochowska / Kwatery Głównej / Osowska / Trembowelska
3.	<b>Park im. Józefa Polińskiego</b> ul. Szaserów / Garwolińska
4.	<b>ul. Nizinna / Wiatraczna</b>
5.	<b>ul. Prochowa / Wiatraczna</b>
6.	<b>Park Znicza /dzieci młodsze/</b> ul. Znicza / Filomatów / Zagójska / Łukiska
	<b>Park Znicza /dzieci starsze/</b> ul. Znicza / Filomatów / Zagójska / Łukiska
7.	<b>ul. Arabska</b>
8.	<b>ul. Ateńska</b>
10.	<b>Park im. Obwodu Praga Armii Krajowej /dzieci młodsze/</b> ul. Grochowska / Podskarbińska / Kobielska / Weterynaryjna
	<b>Park im. Obwodu Praga Armii Krajowej /dzieci starsze/</b> ul. Grochowska / Podskarbińska / Kobielska / Weterynaryjna
	<b>Park im. Obwodu Praga Armii Krajowej / wielofunkcyjne</b> ogólnodostępne boisko do gry w piłkę nożną i koszykówkę oraz urządzenie linowe Corkord ul. Grochowska / Podskarbińska / Kobielska / Weterynaryjna
11.	<b>OWS Waszyngtona</b> ul. Stanisława Augusta / Kinowa
12.	<b>Skwer 1831 r</b> ul. Zaliwskiego / Zana



Urząd Miasta Stołecznego Warszawy

Urząd Dzielnicy Praga Południe

Wydział Ochrony Środowiska

ul. Grochowska 274, 03-841 Warszawa, tel. (022) 338 08 20, faks (022) 338 03 52

[wos@pragapld.waw.pl](mailto:wos@pragapld.waw.pl), [www.pragapld.waw.pl](http://www.pragapld.waw.pl)

Załącznik Nr 2 do umowy Nr ....../09

Warszawa, dnia ..... 2009 r.

## **PROTOKÓŁ POWSTANIA SZKODY**

**na placu zabaw zlokalizowanym przy ul. ....**  
spisany w celu: **ustalenia zakresu niezbędnych do wykonania prac oraz rodzaju zakupów, koniecznych dla usunięcia skutków dewastacji na terenie placu.**

KOMISJA w składzie:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

Po dokonaniu oględzin w terenie:

**I. Stwierdza się, następujące uszkodzenia oraz braki:**

- > .....producentem urządzenia  
jest : .....
- > .....producentem urządzenia  
jest : .....

Stwierdzone uszkodzenia i braki w urządzeniach zabawowych nie wynikają z normalnej eksploatacji i nie podlegają naprawie gwarancyjnej producenta, lecz są wynikiem aktu dewastacji i wandalizmu.

**II. Ustalenie koniecznych do wykonania prac i zakupów oraz przewidywanego terminu realizacji:**

- a) niezbędne prace konieczne do wykonania ( naprawy, zabezpieczenia, okresowe wyłączenia z eksploatacji ):

.....  
.....

- b) niezbędne zakupy:

.....  
.....

- c) przewidywany termin realizacji ustalono na dzień:

.....

Podstawą do wystawienia faktury VAT za wykonanie naprawy na placu zabaw będą: zlecenie na jej wykonanie, kosztorys powykonawczy wykonanej naprawy, protokół odbioru prac bez uwag. Wykonawca pisemnie powiadomi Wydział Ochrony Środowiska o gotowości do odbioru wykonanej naprawy.

**III. Uwagi:**

.....  
.....  
.....  
.....

Na tym protokół zakończono.

1 .....

2 .....

3 .....

4 .....





Urząd Miasta Stołecznego Warszawy  
Urząd Dzielnicy Praga Południe  
Wydział Ochrony Środowiska

ul. Grochowska 274, 03-841 Warszawa, tel. (022) 338 08 20, faks (022) 338 03 52  
[wos@pragapld.waw.pl](mailto:wos@pragapld.waw.pl), [www.pragapld.waw.pl](http://www.pragapld.waw.pl)

Warszawa, dnia ..... 2009 r.

UD-VI-WOS-SW- 302 / / 09

.....  
/ nazwa Wykonawcy /  
.....  
.....

**Z L E C E N I E** nr ..... / 09

Do umowy nr ... / ... / 09; PRD-6-OŚ-B—III/4/1- ..... z dnia ..... 2009 r.

Na podstawie § 1 ust. 5 umowy nr DZP / ... / 09 z dnia ..... 2009 r. i protokołu powstania szkody z dnia ..... 2009 r. Miasto Stołeczne Warszawa Dzielnica Praga Południe zleca do wykonania następujące prace:

.....  
.....  
..... na terenie placu/ów zabaw zlokalizowanym/yh przy ul. .... w Warszawie.

Przewidywany koszt przeprowadzenia prac wraz z kosztem materiałów niezbędnych do usunięcia skutków dewastacji:

- brutto ..... zł
- netto ..... zł
- vat ..... zł

Termin wykonania zlecenia: ..... 2009 r.

Rozliczenie nastąpi po przedłożeniu przez Wykonawcę faktury wraz z dokumentami rozliczeniowymi potwierdzającymi wykonanie zlecenia ( protokołem odbioru oraz kosztorysem powykonawczym ) zgodnie z przyjętą w umowie stawką kosztorysową. Zapłata nastąpi ze środków budżetowych Wydziału Ochrony Środowiska Dział 900; Rozdział 90095; Paragraf 430, w ciągu 21 dni od daty doręczenia w/w dokumentów.

Fakturę należy wystawić na :

- nabywca - Miasto Stołeczne Warszawa, Pl. Bankowy 3/5, 00-950 Warszawa  
NIP 525-22-48-481, Regon 015259640
- odbiorca/płatnik - Dzielnica Praga Południe  
ul. Grochowska 274, 03-841 Warszawa

Osobą wyznaczoną do kontaktów w sprawie niniejszego zlecenia jest p. Sławomir Więcek – inspektor w Wydziale Ochrony Środowiska tel./fax: 022 338-08-20, (III piętro, pokój nr 332)

**Z L E C E N I O B I O R C A :**

**Z L E C E N I O D A W C A :**